

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 78 (2012)
Heft: [6]

Rubrik: Swiss Club news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Swiss Club News

TARANAKI SWISS CLUB

Past Events

The last two card afternoons have been fun and Walter hopes for a few more faces for the last two games. Here are the results from the last two afternoons:

Jassen

17 June

- 1st Heidi Seifert
2nd Heidi Werder
3rd Berta Hughes
Booby Myrtha Seifert

The lucky raffle winners were Walter Seifert, Albi Schuler and Frieda Meier.

24 June

- 1st Walter Seifert
2nd Othmar Hebler
3rd Myrtha Seifert ... hey, you did much better than last week!!! Well done!!!

Booby A four way tie, with Josie Gillbanks winning the 50c!!!

The raffle winners were Zeno von Hospenthal, Marlies Hebler and Albi Schuler.

The Anniversary Shoot was held on 30th June on a sunny but cold day ... it was great to see the sun after seemingly weeks of wet, windy weather!!! Participants could either shoot or do 9-pin bowling and everyone participating in the sports received a packet of five cervelats ... a good deal, with \$20.00 covering both the meal and sausages!!! Just a little reminder – in future would those wishing to take part in the “keglen” come a little earlier so everyone has competed when dinner is served ... we would really appreciate your promptness!!!

Dinner was absolutely delicious ... it consisted of potatoes, red cabbage, sauerkraut, peas, pork and frankfurters ... all cooked by our very own Master chefs, Marlies, Heidi and Margaret ... many thanks to you for a tremendous effort. Many thanks to all the other helpers ... the ones who served, cleared the tables and did the dishes ... we're so lucky to have a fabulous team!!!

Mark soon started with the evenings' proceeds ... firstly the cup winners were awarded their trophies, then the days' competitors were read and then the raffles were sold. Here are the trophy winners:

Men

- President Challenge Cup: Jon Phillipps with runner-up Mark Kiser
- Self-handicap Cup: Mark Kiser with runner-up Jon Phillipps
- Erwin Kiser B Grade Cup: Remigi Zimmermann
- Fuglistaller C Grade Cup: Daniel Fitzgerald

Ladies

- Ashleigh Lodge President Cup: Helen Freiman with runner-up Sue Kiser
- Engelberger Memorial Cup (Self-handicap shoot): Helen Freiman with runner-up Sue Kiser
- Walter Seifert Junior Girls Trophy: Jacinta Fitzgerald with runner-up Emma Fitzgerald.

Remigi then had the pleasure of awarding two Karabiner Shooting medals. These are beautiful medals awarded to participants in the field championship shoots who have eight cards in each of two of the big bore shoots – eight cards in each is a bronze medal, two lots of eight cards in each is a silver medal and three lots of eight cards in each is a gold medal. Remigi presented Othmar Hebler with the silver medal and Erwin Kiser with the gold medal!!!

Well done, guys ... that's a great effort and lots of shooting!!! Congratulations.

Mark then proceeded to read the days' scores ... the best shooters being Emmi Kiser, Mark Kiser and Walter Seifert ... well done to you all!!! Participants may ask someone else to compete for them ... and somehow I think Mark may have had a hand in all the shoots!!!

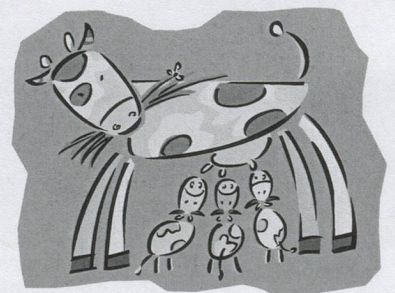
Top scorers in the keglen were Maria Nolly, Alan Nolly, Mathias Seifert and Zeno von Hospenthal ... great going guys ... we may need your help in the semi-final of the Cowbell competitions, so keep practicing!!! Raffle tickets were soon sold by some of our young salespeople, with winners taking home some great prizes.

On behalf of the committee and club members, I would like to thank Mark and his helpers for a great meal and evening. We really appreciate all the time you put into our club and its activities, Mark.

Many thanks to everyone for coming, for without your valuable support we wouldn't be able to create such a vibrant and happy atmosphere!!!

Future Events

August and September are very quiet months at the Taranaki Swiss Club as many of our members are farmers ... and this is their busy season!!! We all hope for some fine weather, few frosts and a great calving season ... good luck to you all!!!



Swiss Club News

October

- 4 & 18 Keglen recommences from 8.00pm. Johnny would love to see a few more people so come along and give it a try. They enjoy a drink or two, a fine supper, great company and in between try their hand at the 9-pin bowling!!!
- 18 From 6.00pm, Heidi and Marlies will be holding a baking demonstration, so come along and see what they can show you ... some delectable Swiss cookies and baking!!! Yum!!! An evening not to be missed!!! Please register your interest, by ringing Heidi on 06 273 4286 or Marlies on 06 278 6878. Then stay and try the keglen (9-pin bowling) ... you may have hidden talents!!!
- 21 The Trudi Ott Belt and Championship Shoots will be held from 1.00pm ... come along and support Mark. He's more than happy to coach you ... and age is no barrier ... young and old are more than welcome!!!

November

- 1 & 15 Keglen, once again, so join this merry bunch!!!
- 18 The Ted Napflin Memorial Shield and the Championship Shoots will be contested from 1.00pm ... so give it a go!!!
- 25 The Christmas Shoot / Keglen will be held from 10.00am. Further details will be provided in the next issue of the Helvetia. MD



Past Events

24 June: Jass afternoon

Eight keen Jassers met at Trudi's place – and Trudi was relieved that she didn't have to play. At first, it looked as if the keen Jassers weren't all that keen on playing either.

We spent the first half hour on a good old chat. Actually, there were about three chats going simultaneously..., lubricated by a first round of coffee and cake.

But then we got going, with Trumpf, Slalom, Undenufe, Obenabe, Wiis, Stöck, Match and all the rest of the trimmings!

After a second round of coffee and cake (thank you, Lotti, for your yummy Oepfelwähe, and Rosina, for your delicious cake!) and friendly chats we had another round of cards. A very pleasant afternoon it was.

As Trudi goes on holiday, the jassers will organize themselves until October. TB

Wednesday 11 July: Krabbelgruppe

Despite the cold weather and the fact that some of us are in Switzerland, we managed to gather five children together for this Krabbelgruppe. The kids had fun dressing up and exploring all the toys. Thank you Rahel for hosting it and for the yummy baking! OS

Future Events

4 August: National Day Dinner at the clubhouse

After having enjoyed the bonfire on the beach on Wednesday August 1st (call either Sibylle ph. 461 6147, or Peter ph. 236 6921 for more details on the bonfire), come to the clubhouse for dinner on Saturday August 4th. The dinner will start at 6:30 with mulled wine and nibbles. Please register with Odile (ph. 586 3095).

8 September: Fondue at the clubhouse

The usual popular event: Fondue accompanied with nibbles, mulled wine, and dessert. Please call Odile (ph. 586 3095) or Murray (ph. 528 6960) before 4 September to register.

13 October: Movie Day

More details will come in the next Helvetia.

Have you got a horrible winter cold or flu?

Make your own lemon ginger drink

Winter time is also the season when we catch a yucky cold or flu!!! Here is a simple recipe which you can use to get rid of them.

For 1 cup you will need the following ingredients:

- 1 Tsp Vinegar
- Pinch of ground fresh or dry Ginger
- 1 Tsp Honey
- 1 slice fresh Lemon

Pour hot water over and drink as hot as possible!

Inhalation is also a great way to fight against all those bugs. It also can be used as a prevention, for sinusitis, coughs and other respiratory problems. Heat a bowl of water so it is hot but not boiling. Add 2-3 drops of Eucalyptus essential oil to the bowl. Hold your head over the bowl and drape with a towel. Breathe deeply, inhaling the steam.

By Alexandra Jung, Aroma Therapist, Aroma Young

Individually, we are one drop.

Together, we are an ocean.

Swiss Club News

HAMILTON SWISS CLUB

Past Events

Card Evenings

Our fourth Card Evening took place on Friday 22nd June, and despite quite a few players travelling to Switzerland, 36 people still came along on an extremely cold winter's night for a game of cards.

Whilst Vreni Vetsch and Evelyn Reichmuth prepared supper in the kitchen, Herbert had the unenviable task of cooking the Bratwurst on the barbeque out in the cold!!

After yet another tasty supper, and at the conclusion of the second three rounds of cards, the room was quickly cleaned and tidied, followed by the presentation of 11 prizes.

Just two weeks later, 36 people once again arrived at the Union Parish Church for our fifth and final card evening for the year.

As the card playing got underway, Anita was busy in the kitchen heating a variety of home-made savouries for the evening's supper.

These were served after the first three rounds of cards, followed by baking and coffee, before the final three card rounds of the year.

At the conclusion of the competition, Beatrice took a few minutes to add the evening's scores to the previous totals of those players eligible for the overall trophy and prizes.

Once this was done, Herbert first announced the evening's 12 prize-winners, before Beatrice announced the 14 overall places. Congratulations to Oskar Reichmuth, the evening's winner, who after the first four evenings came from sixth place back to also win the Overall Trophy and prize ham with a very high score of 16,281 points.

Second place went to Erika Bolli with 16,207 points.

Pia Russenberger finished in third place (16,164 pts), whilst our youngest regular card player, Vern Forsythe deserves a special mention with his 7th placing (15,772 pts).

Congratulations to all our prizewinners.

This year, we presented a total of 73 prizes, including 5 booby and 14 overall prizes. Grateful thanks to all who donated the many extra prizes.

A big thank you to Vreni, Evelyn, Ruth, Anita and Helen for all the baking and help in the kitchen to provide the delicious suppers over the last two evenings; and to Herbert for the smooth running of the evenings.



Incorporating Domestic & Commercial Work
Specialists in Fabric & Leather Upholstery

Also Deep Diamond Buttoning
All Furniture Re-Upholstery

Swisscraft Ltd

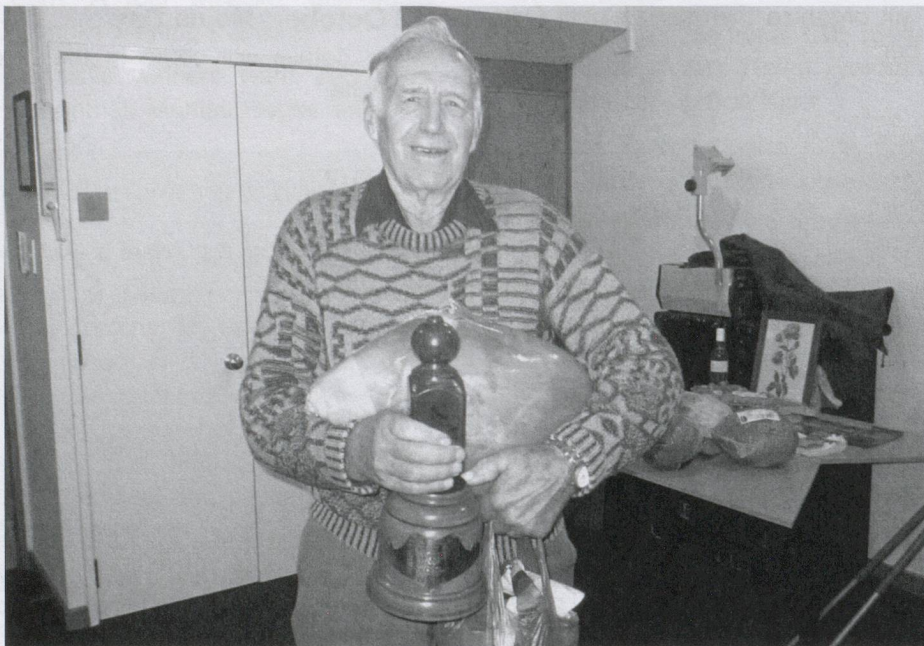
Manager: **Herbert Staheli**

Showroom: 33-39 Colombo St
Frankton-Hamilton

Call us

Phone 07 8477 220

Fax 07 8473 039



The proud winner: Oskar Reichmuth

SNTPD
SERVICES
CBT + PSYCHOLOGICAL

Dr. Veronika Isler

PhD, PGDip(Clin)Psych, Member of NZ
Psych Soc and NZICP

REGISTERED CLINICAL PSYCHOLOGIST

Ph: (07) 8238190 (Hamilton)

Cell: 021 457 944

Offices in Ohaupo and Hamilton

Swiss Club News

And once again, special thanks to Uli and Richard for always coming early to set up the room, and so allowing us to get started on time.

Finally, thank you to all of our card players for your regular attendance - we look forward to seeing you all again next year. BL

Fourth Card Evening, 22nd June

1) Pia Russenberger	4279
2) Bruno Rufer	4218
3) Elisabeth Gaemperle	4203
4) Walter Unternahrer	4199
5) Erika Bolli	4185
6) Heidi Santner	4149
7) Bruno Rufer	4007
8) Hans Vetsch	3997
9) George Russenberger	3979
10) Vern Forsythe	3943
11) Eileen Hickey	3920

Booby Prize

Lina Rufer	3317
------------	------

Fifth Card Evening, 6th July

1) Oskar Reichmuth	4304
2) Margarethe Poppe	4285
3) Heidi Santner	4109
4) Ruedi Wernli	4014
5) Max Schwitzer	3993
6) Heinz Leuenberger	3985
7) Karl Waldvogel	3956
8) Richard Wehrle	3931
9) Lina Rufer	3890
10) Elisabeth Gaemperle	3886
11) Heidi Leuenberger	3874
12) Hanspeter Burch	3871

Booby Prize

Beatrice Leuenberger	3233
----------------------	------

Overall Prizewinners

1) Oskar Reichmuth	16,281
2) Erika Bolli	16,207
3) Pia Russenberger	16,164
4) Richard Wehrle	16,070
5) Heidi Santner	15,828
6) Heinz Leuenberger	15,800
7) Vern Forsythe	15,772

8) George Russenberger	15,732
9) Eileen Hickey	15,731
10) Theresa Fitzl	15,723
11) Angus Forsythe	15,684
12) Heidi Leuenberger	15,461
13) Karl Waldvogel	15,417
14) Elisabeth Gaemperle	15,366

Overall Placings

15) Pat Steiner	15,249
16) Max Schwitzer	15,163
17) Robert Frischknecht	15,153
18) Uli Elmiger	15,139
19) Bruno Rufer	15,061
20) Lina Rufer	14,972
21) Hans Vetsch	14,948
22) Fritz Haesli	14,976
23) Ruth Waldvogel	14,748
24) Ruth Baumberger	14,732
25) Rita Braem	14,688
26) Anna Rufer	14,632
27) Peter Weiss	14,434
28) Margaret Hayward	14,400

Future Events

Family Walk – Sunday 26th August – Hamilton.

Please meet at 11am outside Hukanui School (corner Hukanui Road and Pickering Crescent), opposite Westfield Chartwell on the eastern side of Hukanui Rd.

We will do some of the gully walks in the neighbourhood, probably in two groups – one doing a leisurely walk and one doing a more challenging walk.

Bring a picnic lunch or there would be the option of having lunch across the road at the Foodcourt in Westfield.

Fondue Evening – Saturday, 22nd September.

Our annual Fondue Evening will be held at the Matangi Hall, 7.00pm – bookings will be required and a newsletter will be sent to members early September. AZ



AUCKLAND
SWISS CLUB

Past Events

Sunday 17 June: Chocolate Factory

21 people turned up to our "Chocolate event" at the Swiss Bliss Chocolate Factory in Waitoki, separated into a morning and afternoon group.

Edith started the sessions by explaining what happens from the moment the cocoa bean is picked until the different products such as cocoa butter or cocoa solids are processed into eatable chocolate or beauty products.

After a short introduction into how to temper and work with chocolate, all the participants were excited to dig into the work.

In pairs of two, they first prepared the truffle mass, followed by the white chocolate and mango center which then was injected into the truffle mass. To finish off, the truffle was coated and the typical truffle pattern (which gave it the name) applied.

For the second half, we created Walnut Marzipan and Cinnamon Chocolates.

Everyone had fun and not many needed lunch or dinner afterwards... A big thank you to Edith and her team, who once again did a great job!

Due to the size of the factory we had to limit the amount of people which unfortunately meant we had to turn away a few more interested parties. Sorry guys!

By Erika Lanz-Wetli

Swiss Club News

Friday 23 June, Pub night and farewell to Marcel

It was nice to see a good two dozen club members turn up to say good-bye to Marcel at the Blankenberge Belgian Beer Café – and there was much more than beers to choose from.

We have been so lucky to have had Marcel guiding our club for over five years. Fortunately, he is not too far away and will join us, plus / minus grandchildren, at some of our events.

We look forward to formally thanking him at our National Day celebration on 28 July, and hope you managed to be part of it!

Friday 13 July - Jassen

Congratulations Marie-Therese on your win for the evening – even if you only found out the next day !!

As usual, we had a noisy evening of fun and some frustrations – funny how you just can have bad cards for a whole night. And reassuring we all keep moving from top to bottom and back again.

Results

1st Marie-Theres Melville	4112
2nd Hans Iten	4055
3rd Walter Haller	4033
4th Heinz Frei	3961
5th Andrew Iten	3951
6th Hilda Iten	3939
7th Hansruedi Wolf	3935
8th Annagret Wolf	3879
9th Neil Kaiser	3843
10th Louis Wallimann	3798
11th Renat Nussbaumer	3762
12th Edith Hess	3653
13th Nelly Steinemann	3564
14th Adrian Blaser	3520
15th Heidi Wilson	3494
16th Matthew Kaiser	3476
17th Frederick Conquer	3462
18th Franz Krieger	3387

August/September and beyond

1st August at the Swiss Farm: The REAL National Day

You are invited to take yourself, your family, your food and drink, and join us for a get-together around a fire from 6 pm at the Swiss Farm. To find out how to get there see our website:

www.swiss.org.nz/auckland

In case of doubtful weather contact Adrian by e-mail:

adrian.blaser@slingshot.co.nz (or phone him at 09 8320366 or 021 232 7998).

Friday 10 August, 7.30pm: Jassen at the Danish Clubhouse, 6 Rockridge Ave, Penrose

Heat up in this cool night, and play cards with players from all walks of life and all levels of experience. You can only improve your game!

Saturday 18 August 7pm: International Evening at the Danish Club

The Danish Clubhouse has been our second home for a few years now. Like several other European clubs, we are affiliated members of the Danish Club. They have invited us for an evening of socialising, entertainment and fabulous food.

You will be treated to a Danish meal, followed by desserts from various countries including Switzerland, and you will meet fellow expatriates from Denmark, Sweden, Finland, Germany, Austria.

Bookings are essential, and likely to be very popular. Book now with Adrian at:

adrian.blaser@slingshot.co.nz (or phone him at 09 8320366 or 021 232 7998).

For liquor licensing reasons, we need to know the names of all the guests. Cost: Members of Swiss Club: \$25, non members \$35.

«Taste the Difference»

SWISS KONDITOREI BERN

Bakery & Pastry

Do you feel like eating real Swiss/German breads, tasty and healthy?

German Sourdough, Butterzopf, Walliser Bread, Kibbled Rye, Walnut Bread, Tasty White Bread, Basler Bread, or chose from a wide range of rolls, inclusive Laugenrolls.

In the sweet range we offer Blackforest Cake, Bienenstich, Chocolate Truffle Cake, Quark Cheesecake, Fruit Flans, Patisserie, seasonal specialities and much more.

We are using local and often organic ingredients.

Retail sale at our bakery

Thursday, Friday and Saturday 7am-2pm
5/448 Rosebank Rd, Avondale, Auckland
Tel: (09) 828-5860 Fax: (09) 828-5861
www.swisskonditoreibern.co.nz



TRADITIONAL FINE MEATS AND SMALL GOODS

AVAILABLE NOW!

New Zealand's finest
Delicatessen Meats

Continental Frying/Boiling Sausages
• Specialty Meats • Meat Loaves
• Smoked Meats • Cold Cuts
• Salamis • Dried Meats



Visit our factory shop:
68-70 Greenmount Drive
East Tamaki, Auckland

Hours: Monday to Thursday 8am-4pm
Friday 8am-5pm • Saturday 8am-1pm

P 09 274 4455 F 09 274 1203 W www.swissdeli.co.nz

PO Box 51-520 Pakuranga Auckland 2140

Swiss Club News

Friday 07 September from 6.30pm: Fondue and Quiz Night at the Danish Club

Enjoy a typical Swiss fondue for only \$25 (members), \$35 (non-members), \$1 per year of age for youngsters up to 18.

Doors open at 6.30, Fondue at 7, followed by quiz then dessert. Get your paper dart skills up to scratch – and general NZ or Swiss knowledge may come in handy too.

Register with Lukas Lanz by phoning 09 4796503 or email Lukas at: lukas@mcdunnie.net

Friday 14 September 7.30pm: Jassen at the Danish Clubhouse, 6 Rockridge Ave, Penrose

Meet your fellow Swiss and have fun with our National game!

Sunday 23 September: ROCKCLIMBING

At Clip 'n Climb, 610 Dominion Rd, Balmoral. Meet at 2.45pm for climbing from 3pm to 4.15pm. Suitable for all ages, even preschoolers. All climbers must wear closed shoes such as trainers, enclosed toes.

Preschoolers \$10, school children \$15, adults \$18, discount 10% if we are more than 10.

Please book with Tanja by phone 6278777 or email:

latham@zurbruegg.co.nz

See website for details: <http://clipnclimb.co.nz/index.php?page=home>

October and beyond

Some of the events we have planned for you:

Friday 05 October

Pub night, place to be announced.

Sunday 04 November:

We have planned a family outing, right now we have not quite decided where we will take you to ... watch the space.

Saturday 01 December:

Working Bee at the Swiss farm.

Sunday 09 December:

Santa is coming to the farm. Make sure you are there on time, he has been getting up early these last few years.

Saturday 15 December:

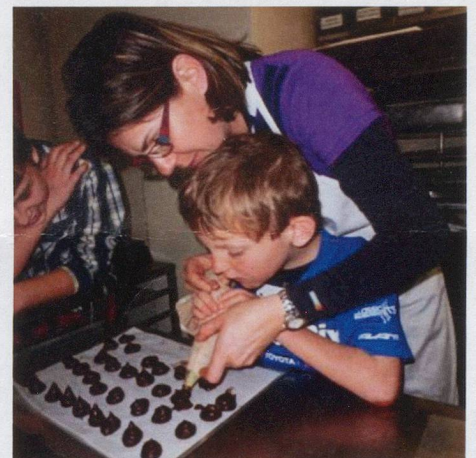
Sing Swiss Christmas songs with us at the Danish Club.

For the full programme, see our website.

Nelly Steinemann

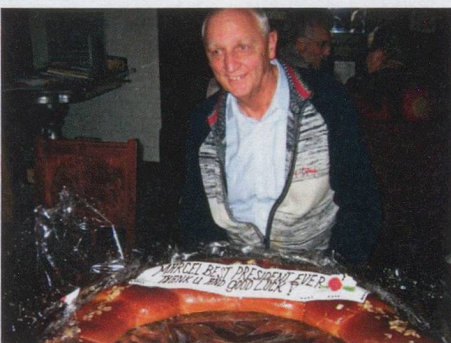


Fingerlicking good



Concentration is needed

Farewelling our outgoing President Marcel Rüedi



Das isch de Gipfel: Outgoing President Marcel Rüedi receives a giant Nussgipfel (nut croissant) and kindly shares it with all his Swiss mates.



Adrian Blaser, our new President (front left), Marcel Rüedi, and baker Franz Müller, producer of the giant Nussgipfel (front right).



Erika and Lukas Lanz (our new Vice-President)